

NHOH News

Volume 9 Number 2 Summer 2004

Published 3 times per year by: Nord Hedmark og Hedemarken Lag

Who Are We?

NHOH Lag includes the following districts and kommuner in our bygdelag:

District 1:

Nord-Østerdal:

Alvdal

Folldal

Os

Rendalen

Tolga

Tynset

District 2:

Sør-Østerdal:

Åmot

Elverum

Engerdal

Stor Elvedal

Trysil

District 3:

Hedemarken &

Hamar:

Furnes

Hamar

Løten

Nes

Ringsaker

Romedal

Stange

Vang

Hilsen Fra Presidenten:

The second annual **Tre Lag Stevne** – the **the Rochester Stevne** – is scheduled for August 4 – 7, 2004.

The first stevne in Sioux Falls proved to be, by any standard, highly successful. It was the product of three lags, Gudbrandsdal, Tronder, and Nord Hedmark, joining together. This year, the Tre Lag Steering Committee has been faced with the daunting task of duplicating these efforts. I believe we have succeeded.

The theme for this year's stevne is **"Celebrating the Norwegian Spirit."** Throughout the week you will find the theme carried out in genealogy classes, tours, speakers, and in music and food. The stevne begins on Wednesday, August 4, (Please note tour starting at 1:15 PM) and concludes with closing ceremonies on Saturday afternoon, August 7. You will learn about the **'Norwegian Spirit'** from the time of the Vikings to today's generation of Norwegian Americans – our generation. You will experience the **'Norwegian Spirit'** through music and food. You will find the week to be exhilarating!

I hope all of our members will seize the opportunity to renew their connections with our ancestors, to broaden their understanding of the emigrants, and to enjoy the fun and excitement of a **Tre Lag Stevne**. Make your plans now to come to

Rochester in August 4 – 7. And, bring a friend.

Sincerely,

Gary M. Olson,
President

LAG OFFICERS/DIRECTORS

President:	Gary M. Olson	(507)282-1090
V. Pres. :	Ron Helstad	(507)895-9772
Secretary:	Dixie Hansen	(651)690-0872
Treasurer:	Charlotte Helstad	(608)833-3455
Genealogist:	John Reindl	(608)238-0393
Directors:	Orrin Helstad	(608)833-3455
	Eugene Nelson	(608)241-0251
	Marilyn Sorensen	(651)633-1329
Past Pres.	Roland Krogstad	(608)238-6652

NOMINEES FOR ELECTION

On behalf of the Nominating Committee, Roland Krogstad, Chair, the following candidates are to be voted upon by the membership at the Business Meeting on Saturday, August 7.

President:	Dixie Hansen
Vice President:	Ronald Helstad
Genealogist:	John Reindl
Secretary:	Elaine Smiley
Treasurer:	Joy Carol Shong
(Newsletter Editor *	Roland Krogstad)
Director (3-yr term)	Mike Bovre
Director (2-yr term)	Eugene Nelson
Director (1-yr term)	Marilyn Sorensen
Past President :	Gary M. Olson

*Needs changes to Constitution/By-Laws

BOARD PROPOSES CHANGES

At its meeting on June 12, 2004, the Board of Directors voted to suggest to the Membership at the Business Meeting on August 7, 2004 that we amend Article V of the Constitution by adding "the Newsletter Editor" to the Board Of Directors.

It proposed that Article V, Paragraph 2 of the By-Laws also be amended accordingly.

The Board also suggested clarifying Article IX, Paragraph 3 of the By-Laws to read: *"The Membership Year is the calendar year. Membership dues are payable in advance of the calendar year to which they apply. Members whose dues for the current year have not been paid by August 15 shall be notified by the Treasurer that their membership will lapse unless their dues are received by September 30. New members who apply for membership and pay dues prior to the start of the annual stevne shall have their dues credited as if they had paid their dues at the beginning of the current year. New members who join during the annual stevne or later in the year will have their dues credited as if they paid dues at the beginning of the following year."*

The Board also approved the motion: "That the Lag Membership Committee be expanded to include strategies and activities for recruitment of new members throughout America and Norway, and that new members be apprised as to how they can become involved in the Lag operations and administration and how the Lag can be of assistance to them."

VELKOMMEN!!

We extend a hearty welcome to the following new members who chose to join our Nord Hedmark og Hedemarken Lag:

Barbara Anderson	Duluth, MN
Oliver & Shirley Brown	Santa Rosa, CA
Kathryn A. Evenson	Nampa, ID
Albert M. Holman	Grand Forks, ND

Please let us know how we can be of assistance to you!

MORE INFORMATION . . .

is available about our Lag on our Website at:
www.nhohlag.org

IN MEMORY OF

We extend our sincere sympathy to the families of Agnes Hoel who died February 10, 2004 at Spearman, Texas. She had submitted materials about the Norwegian Settlement in Hansford County, Texas which appeared in the Spring, 2004 issue of NHOH NEWS. Funeral services were conducted on February 12, 2004 at the Oslo Lutheran Church, Oslo, Texas. Interment was at the Oslo Lutheran Cemetery.

NOW IS THE TIME

Now is the time to start preparing for the upcoming stevne! The more time you put into preparation for it, the more you should get out of it. Update your family tree and family group sheets in order to identify gaps and missing information to look for in the genealogy lab at the stevne. Try to resolve your searches down to specific questions as to who, what, when, and where

BRING TO THE STEVNE

Our stevne can be even more interesting and helpful if you bring things to display. We'd welcome a copy of your family tree and/or Family History Book for display in the genealogy lab. Cousin-finding will be facilitated at the stevne if the family tree includes the names of the kommune, parish, farms, family names, and dates. NOTE: If your ancestors moved from farm to farm, it is helpful if you include all farm names on which he/she lived in chronological order. Remember that the farm name does not necessarily show relationship. It remained with the farm and served as a rural address. You may also have some early settlement stories for display or for later inclusion in our newsletter.

GIFT MEMBERSHIPS

One way to bring forth our Norwegian Heritage is to give gift memberships to our children and/or grandchildren. They will then receive three issues of HHOH NEWS per year and perhaps attend our annual stevne. You'll note several examples in our membership.

Norwegians Having More Children

The population of Norway increased by 20,700 during the first nine months of 2003.

Oslo, Rogaland and Akershus counties have the highest birth rates. Women in Hedmark County had the fewest babies. At the same time, immigration has gone down while emigration went up.

Genealogy Resources at the Stevne

John Reindl, Lag Genealogist

With the 2004 stevne just around the corner, we are pulling together a roomful of resources for the use of our members.

Bygdebøker and Church Records

Our two main resources for genealogical research are the bygdebøker and the church records from Norway and we will have over 100 sets of each. The bygdebøker that we bring are largely from the University of Wisconsin library, which has one of the largest collections in the country, and the list of the books that we brought to the stevne last year is located on the lag web page at <http://www.nhohlag.org>. The lag is also buying recently published bygdebøker for its own collection; we already have the first six volumes of the Elverum series and are buying the Nes books, and we expect to have several of these at the stevne, straight from Norway. Members who have bygdebøker are also encouraged to bring their books to share.

We will also bring microfilms of the original church records, which we borrow from the Vesterheim Genealogical Center in Madison. With over 100 films, this is supplemented by copies of the complete census records for 1801, and limited census records for 1865, 1875 and 1900. We will also have access to the Internet at the stevne, giving us the ability to search census records on the Web.

Rygh list

In the late 1800's and early 1900's, Oluf Rygh put together a comprehensive list of Norwegian farm names by fylke, kommune and parish, along with the history of their names. This is a very valuable resource for finding ancestral farms, and we will have this list for Hedmark fylke in both paper copy and a computerized form.

Topographical Maps

We will have a complete section of topographical maps of the NHOH area, many with indexes to the farms, to help members see where their farms are located.

Farm operator books

In the mid 1900's, several series of books (Norske Gardsbruk) were put together that provide information on most of the farms in Norway, giving the current owner along with the some genealogical information and a description of the farm along with a photo of the farm

house. In many cases, the family has been on the same farm for generations, providing a useful genealogical link.

Cousin-finding database

Over 90 members have submitted their genealogical charts of their ancestors from the Hedmark area and this database has just over 2000 entries, showing common ancestors for lag members. We will have both the paper copies, sorted by kommune, as well as a computerized version.

Ringsaker resources

More of our members have roots in Ringsaker than in any other kommune in Hedmark fylke, but, unfortunately, there are no traditional bygdebøker for this area. Thus, the lag is collecting and developing other resources for this area.

One such resource is the series of Ringsakboka, of which the lag has five volumes. These give a history of Ringsaker from the earliest of history to the mid 1900's. Closely associated are the Ringsaker historielag yearbooks from 1979 through 2003, and we will bring a translation of the table of contents of these books.

We also have a database of some 7,500 references in history books to people from Ringsaker, which will be available on computer. This database has proven to be extremely valuable to finding information -- including pictures -- of Ringsaker relatives.

Rowberg Obituary File

The Rowberg obituary file is strictly an American resource, and is a collection of obituaries from around the US of those with Norwegian ancestry, covering famous and not-so-famous alike. Started in 1913 by Andrew Rowberg, it contained 130,000 listings at the time of his death in 1969, and is still growing, having been taken over by others.

Family history books

This is still a limited part of our collection, as we only have about half a dozen family histories to share. We invite all members to bring a copy of their own family history to show and, if they would like, one to donate to the lag.

The stevne will have a major collection of materials to help you do your Norwegian genealogical, and I look forward to seeing you in Rochester !



Kim Holland has worked as Administrative Director at the American Association years.

Bringing the past to life

Most Norwegian-Americans probably know that there are more people who claim to be of Norwegian descent in the United States than there are Norwegians living in Norway. More than five million Americans have a link to Norway. Many of them contact Administrative Director Kim Holland at the Norwegian-American Historical Association (NAHA) for help and information about their ancestors.

"There are a lot of people who come here to find out about their families and their own backgrounds," she says.

Holland is one of three people who work part-time for NAHA, which is based at the bottom of a staircase in one of the campus buildings of St. Olaf College in Minnesota.

"These days, we get a lot of requests from people over the Internet, as well. For a fee,

we're happy to do research for those who aren't able to come and visit us in person."

Among the many tools NAHA has at its disposal are thousands of books and other documents that document various aspects of Norwegian-American life and history.

The most astonishing piece of documentation is perhaps the library of 200,000 obituaries. Glued neatly on old library cards and placed in two discarded shelves from the college library, the obituaries manage to bring the past to life.

"Previously you had to be 100 percent Norwegian in order to be included. But these days we'll usually include it if we see mention of Norway in the obituary," she says.

Most visitors with a link to Norway will be likely to find a link to another branch of the family tree in these files. This writer found 22 people by the name of Ronneberg in the

library, all of whom were complete strangers.

Around Kim Holland's neck hangs a bracelet that used to belong to her mother.

"By wearing it, she is always with me," she says.

By coming to work every day, as she has been doing ever since her predecessor Lloyd Hustvedt retired four years ago, she is also keeping in touch with her Norwegian heritage.

"My father always spoke Norwegian, and my grandmother never learned to speak English," she says proudly.

"When I was growing up, I was told of two holy lands by my father. One was the place where Jesus was born, the other was Norway."

NAHA is open to the public from 1 p.m. to 4 p.m. on Tuesdays, Wednesdays and Thursdays. For appointments call (507) 646 3221 or send an e-mail to naha@stolaf.edu.

New stamps depict tourists in summery Norway

Although National Geographic Traveler Magazine put Norway at the top of a recent list containing the world's greatest tourist attractions, a set of new Norwegian stamps show that the fjords are just one of many destinations for visiting tourists.

The three stamps, which were issued on March 26, show three different sides to Norwegian tourism. "Bicycling in Lofoten"

illustrates a biking trip in Norway's northernmost regions. "Paddling outside Hvasser" gives an indication of what a summer vacation on the islands outside Norway's south coast can be like. Finally, "Tourists over Styggebreken" contains a picture of people walking across one of Norway's major glaciers.

"The most exciting one has to be the one with the glacier," says Birgitte Lund Nakken,

a spokesperson for Norway Post.

"Crossing the glacier can be dangerous. During the summer it may contain cracks that are covered by new snow and therefore difficult to see," she continues.

More than 2.3 million people visit Norway each year. Most of them – 28 percent – come from Sweden, while five percent are from the U.S. Foreign tourists spend on average seven days in Norway.

A TRIP TO AMERICA IN 1866

(Note: This article is adapted from three different accounts of the trip: by Mrs. Siri Lee, Axel Smith, 2nd mate, and Ola Nielson which appeared in *The Samband*, #69, June 1914. Glenn Shong's great grandfather, Svend Anderson came from Valdres and married a woman from Hedmark (Rikka Rohne Oldsdatter). Materials submitted by Glenn's wife, Joy Carol Shong).

Mrs. Siri Lee describes the trek from her home to Bergen. I was a small girl and could hear Mother and neighbors talk about going to America to live. It made me feel so bad that I went and hid myself –no, never! Many times since then I have thanked fortune that both myself, and my family came to live here in a simple home in northern Aurdal near Toen with my Father Andreas Brendigen and my Mother Berit Brendigen, my brother and myself. We all worked very hard but received little for our efforts. So we had to go to America's abundant land for our support, like so many others did.

We left our mountain-ringed home on Monday, April 5th on a sled. On Wednesday we came to Filefjeld (now Fillestone) and stayed overnight. Next day we had to take a wagon because of less snow in the valley. Sunday we arrived at Laersdalsøren where emigrants had to wait for the boat to Bergen. Here we met many friends who were also going to America. We waited 11 days for the one day trip to Bergen where we had to wait before we could set forth. I remember where we stayed and gathered to bid our dear ones goodbye.

Axel Smith, Second Mate, describes the sea voyage of the *Sirius* from Bergen to Quebec. Coming from Portsmouth, England to Bergen, we loaded some freight and made ready to take emigrants to Quebec. The middle deck was altered to take care of this. A floor was installed, bunks built fore and aft, each to accommodate three people. On each side of the ship a private toilet with room for one was provided, a board wooden trough emptied from this into the ocean. A compartment was constructed of boards and equipped with three small stoves for cooking. A large water tank was built under deck and some stove wood and coal was taken on ship. Each passenger paid only 15 spd. (little more than American dollar) for passage. There were 235 souls on board, all bunks were filled, most of the emigrants came from Hallingdal and Valdres. They boarded the evening before Easter and we were scheduled to sail the next morning. We normally had three life boats and a pram in event of bad luck, but this was not enough room for all.

The ship had nothing to do with provisions. Each passenger or family provided their own which they prepared when needed. Three pieces of wood and three small pots of water were issued each day per passenger and I remember a large cask of water stood on deck for drinking, this was rationed and I was responsible for this. Provisions carried by the passengers consisted of flatbread, dried and smoked beef, cheese of various kinds, coffee and some had large pans of milk that became quite sour as the trip progressed.

When morning came to sail, many of the ship's crew were missing. The captain went to the Bergen police and demanded they be arrested and brought aboard. The police chief decided it would be poor policy to arrest anyone on a holy day and advised him to send out the mate to search for them. So I was ordered to go out and bring the men aboard as quickly as possible. I walked the streets searching for them with no luck. I went to a nearby dance hall and pounded on the door, a lady with a broom appeared and wanted to know what warranted all this noise and fuss early in the morning of holy day. I explained the problem. She said we do not hold house for drunken sailors and suggested you'll probably find them at the knotbetangen (house of ill fame) and slammed the door. I had no idea where it was. I met a policeman who had seen them slightly inebriated heading for the ship. Returning to the ship I found several of the emigrants had brandy and began drinking during the wait and were staggering around deck. The captain took quick action by confiscating all brandy placing it in a secure compartment and dished it out frugally. We prepared to sail. Passengers' belongings were placed under the middle deck except what was needed in daily living.

About two days out at sea we sailed into a heavy storm, we reduced to two sails, passengers became very sea-sick, vomit was everywhere, several bunks had torn loose and together with passengers belongings were rolling from side to side as the ship leaned. There was crying and complaints from the ill people. The crew cleaned the deck somewhat and after a few days the emigrants became used to the sea. They were a good group, were of much help when needed. When weather permitted there was dancing on the deck each evening. No one had an instrument but there was singing and clapping of hands. A most popular melody had a lyric "Flikkorna skal himma vaera, vi skal ud og brandvagt gaa." A couple more lines and the girls were given a powerful swing.

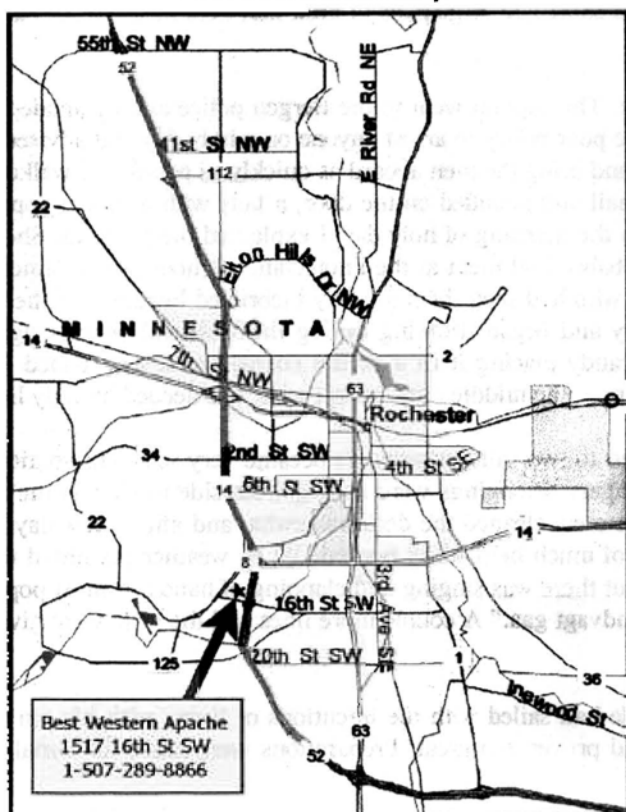
We were about halfway across when a 70 year old passed away. He had sailed with the intentions of living with his son who had emigrated earlier, but the radical change in living on ship had proven too great. Preparations were made for burial, the

body was sewn in an old sail, and stone from the ballast room was attached. All passengers were ordered on deck and arrangements made for singing the hymn, "Who Knows When Comes My End." The captain appeared dressed in his Sunday best, with a black kerchief around his neck and carrying the ritual book under his arm. The flag was lowered to half mast; the scene impressed the emigrants. All sang, the captain read the ritual and the old Valders man's body was delivered to the sea. During the evening, an elderly lady came to me and was concerned that no earth was used during the burial. I explained the captain had forgot this provision at Bergen. Later a young mother gave birth on ship. There were many women aboard willing to help, and all went well. She accepted good wishes from many. They encountered some storms and saw several ships along the way, the weather was cold all the time and most of the people were sick with bad colds.

After about six weeks sailing, the ship reached the quarantine station outside of Quebec. The passengers gave thanks for having reached America safely. All were in good health with no contagious disease found on the Sirius. A birth offsetting a death, the same number of persons reported as boarded. The doctor came aboard and gave a good examination to all. Emigrants received a two-day quarantine with instructions to the captain that unless a general clean up took place the ship would be held in quarantine. We cleaned all decks and received permission to proceed. There were 10-12 ships waiting to be unloaded at Quebec. Because of troop ships and large groups of patriotic Irishmen from the states coming to Quebec resulted in holding the emigrants two more days. During this time they were allowed to go ashore in the morning and returning at night. In the city emigrants met others who had crossed the sea on other ships where they had better conditions which caused some bitterness among our passengers. The following day an agent for the railroad came aboard with the news that the train was ready. Tickets were issued and in the afternoon we said goodbye to our passengers. All could read and write, some had knowledge of American history and most knew enough geography to know where they were going.

Ola Nielson describes the journey from Quebec to Wisconsin in *The Gudmundsrud Letters and Diary*, from Ola Nielson to his father Nils Knudsen. On June 18th at 3 pm, a steam boat came and took us to land where we boarded a train that evening. In the morning we arrived at the beautiful town of Montreal, forests all around. The next day, the child of Ole Rodningen died and was buried at Kingston, a nice town. Then to Toronto and beyond where we were delayed 12 hours because of a derailment. We nearly lost Ole Underaasen twice. First he fell from the train and was close to being crushed between two railroad cars; then he landed in the river but was able to get himself out. I saw it happen and finally got the train to stop so Ole caught up with us again. On Friday noon June 22nd we arrived in Sarina at the end of Lake Huron. We boarded a large steam boat and arrived at Mackinac on the 23rd at 3 pm. Many went ashore to buy food which was expensive as at other places where we stopped. On Sunday the 24th we sailed on Lake Michigan arriving at Milwaukee at 9 pm. We slept on the ground. On Monday the 25th we shopped for clothing. The town was not beautiful but much traffic. Saw our first Indians, six of them begging. At 4pm boarded a train and arrived at Prairie du Chien at 8 am. along the Mississippi River. Here many people left us to go by steamboat to Lansing and to Missouri. Some went to Iowa and Minnesota.

Rochester Area Map



Thousands of Norwegian Farms Stand Empty

According to Harald Milli of the Norwegian Farmers' Union (*Norges Bondelag*), 34,000 houses on Norwegian farms now stand empty, and one in four farms is permanently uninhabited.

A farmer in Norway had 17 cows, and he decided to split them up between his three sons. He wanted to give his oldest son half, his middle son one third, and his youngest son one ninth. That would mean he would have to give his oldest son $8 \frac{1}{2}$, his middle son $5 \frac{2}{3}$, and his youngest son $1 \frac{8}{9}$; but he couldn't do that very well could he? So he borrowed one cow from his neighbor. That gave him 18. So he gave his oldest son 9 cows, his middle son 6 cows, and his youngest son 2 cows leaving him with 1 cow which he returned to the neighbor who lent it to him.



2004 Tre-Lag Stevne
Celebrating the Norwegian Spirit
Best Western Apache Hotel - Rochester, Minnesota
Wednesday, 4 August to Saturday, 7 August 2004

A joint Stevne of Gudbrandsdalslag, Trønderlag of America, and Nord-Hedmark og Hedemarken Lag

WEDNESDAY 8/4	TIME	EVENT
	12:30 PM - 1:10 PM	Registration (specifically for those going on the tour)
	1:15 PM - 6:30 PM	Tour of SE Minnesota: Norsland Lefse Factory; Rushford Art Gallery with art demonstrations by Norwegian-American artisans; Commonwealth Theatre in Lanesboro, picnic in Sylvan Park, Lanesboro. Fee includes bus transportation and picnic
	6:00 PM - 9:00 PM	Registration
	7:00 PM - 9:30 PM	Genealogy Lab / (All 3 Lags)
	7:30 PM - 8:00 PM	Resources at the Olmsted Co. Historical Society / Sherry Sweetman, OCHS Archivist/Librarian
	8:00 PM - 8:05 PM	A Brief Introduction to the Rowberg File / Marilyn Sorensen

THURSDAY 8/5	TIME	EVENT
	8:00 AM - 4:45 PM	Registration
	8:00 AM - 4:45 PM	Genealogy Lab / (All 3 Lags)
	9:00 AM - 4:45 PM	Vendor Displays Open
	9:00 AM - 10:00 AM	Class: Beginning Norwegian Genealogy Research in Ten Steps – Part 1 / Roland Krogstad
	9:30 AM - 10:00 AM	Coffee Break
	9:30 AM - 11:30 AM	Workshop: Norwegian Research on the Internet (informal, hands on) / Jim Olson
	10:30 AM - 11:30 AM	Class: Using Digitized Images to Enhance Your Family History: Options for Converting Uncle Torstein to Ones and Zeroes / Dixie Hansen
	11:30 AM - 1:00 PM	Lunch (on your own)
	1:00 PM - 2:00 PM	Class: Beginning Norwegian Genealogy Research in Ten Steps – Part 2 / Roland Krogstad
	1:30 PM - 3:30 PM	Workshop: Norwegian Research on the Internet (informal, hands on) / Jim Olson
	2:30 PM - 3:30 PM	Writing Your Family History / Linda Schwartz
	7:00 PM	Picnic in Soldier Field (Fee includes picnic - provide your own transportation)
	7:30 PM - 8:00 PM	Norwegians in the Civil War / Jerry Rosholt
	7:30 PM - 11:00 PM	Genealogy Lab / (All 3 Lags)

FRIDAY 8/6	TIME	EVENT
	8:00 AM - 5:00 PM	Registration
	8:00 AM - 11:00 AM	Genealogy Lab / (All 3 lags)
	9:00 AM - 4:30 PM	Vendor Displays Open
	9:00 AM - 10:00 AM	Concurrent Seminars
		A. Norwegian Wood Carving: karveskurd (chip-carving), flatskurd (flat plane), acanthus (sculpture), and dragon / Delos Olson
		B. Norwegian Silver, a Shining Heritage: Norwegian antique silver, makers and tradition / Carol Hasvold
	10:00 AM - 10:30 AM	Coffee Break
	10:30 AM - 11:30 AM	Concurrent Seminars
		A. Dr. Just Christian Gronvold: The Minnesota Leprosy Doctor / James Garber, M.D.
		B. Gudrid Thorbjarnardottir: Viking Age Globe Trotter / Marv Slind, PhD
	11:30 AM - 1:00 PM	Lunch (on your own)

FRIDAY 8/6	1:00 PM - 1:30 PM	Opening Ceremonies Emcee: Gary Olson
	1:30 PM - 2:20 PM	Keynote: Free, Educated, and Confident in Christian Faith: Our High-spirited Ancestors Struggle to Create a New Life in America / Paul Hasvold
	2:20 PM - 2:45 PM	Coffee Break
	2:45 PM - 3:45 PM	Concurrent Seminars
		A. Kunte Rockne: Norwegian All-American / C. Marvin Lang, PhD and Donald Johnson, M.D.
		B. Through Women's Eyes: Norwegian-American Artists, Lives and Works / Carol Hasvold
		C. Spring Grove: The First Permanent Norwegian Settlement in Minnesota / Georgia Rosendahl
	4:00 PM - 5:00 PM	Concurrent Seminars
		A. Gudrid Thorbjarnardottir: Viking Age Globe Trotter / Marv Slind, PhD
		B. Dr. Just Christian Gronvold: The Minnesota Leprosy Doctor / James Garber, M.D.
		C. The Sloopers of 1825: The Challenging Journey of the First Norwegian Immigrants to America / Paul Hasvold
	6:00 PM - 7:00 PM	Hospitality Hour & Lag Photos
	7:00 PM - 9:00 PM	Stevne Banquet with traditional Norwegian fare / Emcee: Linda Schwartz; Entertainment: Minnesota Scandinavian Ensemble , LeRoy Larson

SATURDAY 8/7	TIME	EVENT
	8:00 AM - 9:15 AM	Business Meeting: Trønderlag / Coffee
	9:20 AM - 9:50 AM	Tre Lag Memorial Service / Gary Flatgaard
	9:55 AM - 11:10 AM	Business Meeting: Gudbrandsdalslag / Coffee
	9:55 AM - 11:10 AM	Optional Program (films/video)
	11:15 AM - 12:30 PM	Business Meeting: Nord Hedmark og Hedemarken / Coffee
	11:15 AM - 12:30 PM	Optional Program: Locating the Family Farm / Elaine Hegelson Hasleton
	12:30 PM - 2:00 PM	Stevne Luncheon: Entertainment: Rochester Accordion Band
	2:00 PM - 2:30 PM	Closing Ceremonies / Emcee: Jim Olson, Retirement of the Flags / Preview of Tre Lag 2005

Stevne Hotel

Best Western Apache Hotel

1517 16th St SW (from Hwy 52, exit on 16th St)
 Rochester, Minnesota 55902
 1-507-289-8866; 1-800-552-7224

Tre Lag Rates: The special Tre Lag conference room rate is \$72 (single or double), \$82 (triple), \$92 (quad). Add 11% for tax. You must reserve by phone by July 14th to get the conference rate. The Stevne rate will be honored for TU, WE, TH, FR, SA.

Hotel Amenities: Complimentary continental breakfast each morning, On-site restaurant; Glass-domed recreational indoor pool with 2-story waterslide, whirlpool and game area; Exercise facilities; In-room coffee makers, iron and ironing boards, hairdryers, voice mail, DSL and wireless Internet. Note: there are a limited # of poolside rooms in our reserved block.

Shuttle Service: The Best Western provides a courtesy shuttle to the airport and to the nearby Apache Mall

For information on Rochester area lodging, camping, sight-seeing, and local events call the **Rochester Convention and Visitors Bureau** at 1-800-634-8277, or visit their website at <http://www.rochestercvb.org> / E-mail: info@rochestercvb.org



Tre Lag Stevne Registration
Best Western Apache Hotel
Rochester, Minnesota
August 4th, 5th, 6th, and 7th 2004

Pre-Registration Requested by 14 July 2004

A joint stevne for Gudbrandsdalslag, Trønderlag of America, and Nord Hedmark og Hedemarken Lag

Walk-in registrations will be permitted if space is available. Reservations are required for the tour, picnic, dinner, and banquet. Participants need to make hotel reservations separately.

_____	_____
<i>First and Last Name (1st registrant)</i>	<i>Nickname? (for nametag)</i>
_____	_____
<i>First and Last Name (2nd registrant)</i>	<i>Nickname? (for nametag)</i>
_____	_____
<i>Street Address</i>	<i>E-Mail Address</i>
_____	_____
<i>City, State, Zip</i>	<i>Phone #</i>

Registrant #1 *(check all that apply)*

- ☐ Gudbrandsdalslaget Member
 ☐ Trønderlag of America Member
 ☐ Nord Hedmark og Hedemarken Member
☐ Not a member of any of the sponsoring lags; my Norwegian ancestors came
☐ None of the above, but some of my best friends are Norwegians

*identify Norway location as best you
 can or indicate "unknown"*

Registrant #2 *(check all that apply)*

- ☐ Gudbrandsdalslaget Member
 ☐ Trønderlag of America Member
 ☐ Nord Hedmark og Hedemarken Member
☐ Not a member of any of the sponsoring lags; my Norwegian ancestors came
☐ None of the above, but some of my best friends are Norwegians

*identify Norway location as best you
 can or indicate "unknown"*

Event	\$ Each	# of Reg	Total \$
Stevne Registration – all 4 days	\$20.00	x	\$
Wednesday Heritage Tour of SE Minnesota (bus and meal)	\$15.00	x	
Thursday Picnic at Soldiers Field (<i>provide own transportation</i>)	\$7.00	x	
Friday Banquet – Norwegian Fare and Entertainment	\$23.00	x	
Saturday Luncheon and Entertainment	\$13.00	x	
Total Enclosed			\$

*Note: Membership renewals should be handled
 directly with your lag – not here please.*

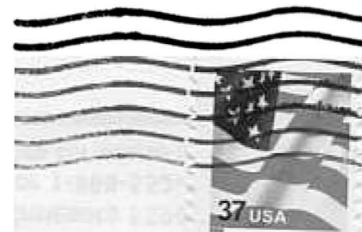
(make check payable to Tre Lag Stevne)

Mail registration and payment to:

Dixie Hansen
Tre Lag Stevne Registrar
1411 Osceola Ave
Saint Paul, MN 55105-2312

To reserve a room, call
 Best Western Apache Hotel
 1517 16th St SW
 Rochester, Minnesota 55902
 1-507-289-8866 or 1-800-552-7224
 Ask for Tre Lag Room Rate but reserve by 7/14/04

Nord Hedmark og Hedemarken Lag News
Roland Krogstad, Editor
2718 Regent St.
Madison, WI 53705-3714



2004 DUES DUE !!

If your mailing label has 2003 on the top line, it means your **Lag Dues** expired on December 31, 2003 and are **now due** for the calendar year January 1 to December 31, 2004. When paying dues it is a good time to update addresses, apprise us of moves, etc., as indicated on the **DUES RENEWAL FORM**. Make checks payable to NHOH and mail to Charlotte Helstad, Treasurer, 8 Sebring Court, Madison, WI 53719-3521.

First Class Postage

DUES RENEWAL FORM

Name(s) _____
Mailing
Address: _____
E-Mail
Address: _____ Ph: _____
Roots in
Norway: _____
Genealogy Fund: _____ \$
Dues: 1yr=\$10; 2yr=\$18; 3yrs=\$25 ~~4131~~ ~~5035~~ ~~CO1A~~
TOTAL ENCLOSED: \$



NORWAY DAY, Sunday, July 11, 2004, 10 A.M. — 4 P.M.
Minnehaha Park, Minneapolis

A day long celebration of Norwegian heritage featuring a worship service, food and arts and crafts booths, music, Norwegian and Norwegian-American singers, a parade for children (*Barnetog*) and greetings from Minnesota dignitaries. Sponsored by the Norwegian National League of Minnesota.

Contacts: Ms. Florence Ellefson (952) 832-0164, Russ Susag (612) 866-0373

Ole and Lena were sitting at the table one stormy winter night listening to the news. The announcer told them that because of all the snow the people were to park their cars on the even side of the road so that the snow plow could come through. So Ole put on his coat and boots and went out to put his car on the even side of the road.

The next night the storm was still blowing and snowing. Ole and Lena were checking up on the latest news of the storm on the radio and heard the announcer say that tonight the people were to park their cars on the odd side of the road. Again Ole put on his coat and boots and went out to put his car on the odd side of the road.

As blizzards go the third day was even worse and when Ole and Lena sat down to hear the news the static was so bad that they could not make out which side of the road the announcer wanted them to park on. "What do we do now Lena?" asked Ole. "I guess you will just have to put the car in the garage tonight" replied Lena.